

Gloria Thompson Davis

Obtiene sus grados de Diplomado en Educación Rural y Bachiller en Ciencias y Letras en la Universidad Nacional. Durante 10 años se ha desempeñado como docente para el Ministerio de Educación Pública. La profesora Thompson Davis inicia su colaboración con el Programa de Lingüística Centroamericana en el año 2010. Gracias a su conocimiento acerca de su lengua nativa, Limon Kryol, es posible estructurar muchos de los proyectos que el Programa ha realizado respecto del criollo limonense. Su valioso aporte e interés en promover al criollo limonense como vehículo portador y transmisor de cultura, la llevan a proponer el presente alfabeto como herramienta para los hablantes de la lengua.

La presente obra representa el resultado del trabajo conjunto de los autores durante más de seis años. Se presenta este alfabeto a la comunidad hablante del Limon Kryol como una herramienta de uso sencillo y práctico que permita la escritura de esta fascinante lengua. Desde sus inicios, esta obra se planteó en sus objetivos ser un instrumento creado por y para los limonenses. Durante el año 2010 se realizaron consultas populares abiertas por medio de talleres en los que no solo se presentó a los hablantes la propuesta de alfabeto, sino que se les consultó sobre el diseño la misma. Los insumos obtenidos en estas actividades de interacción, aunados a constantes pruebas de aplicación y uso del alfabeto por parte de los autores, han llevado a la publicación de este material.

Este alfabeto se ofrece al pueblo limonense como un vehículo transmisor de cultura por medio de la escritura de la lengua. Su objetivo primordial es el de aportar en pro de la revitalización y el empoderamiento de la lengua criolla limonense. Instamos a autoridades, docentes, directores, escritores, cocineros, cuenta-cuentos, emprendedores en el turismo, profesionales, estudiantes, compositores y hablantes del criollo limonense en general a empezar a escribir en su lengua. Durante años, la poesía, la música, las expresiones artísticas escritas, la comunicación, desde medios de prensa escrita hasta las publicaciones en redes sociales, han visto limitadas sus posibilidades para ser expresadas en Limon Kryol. Países como Jamaica, Haití o Aruba ya han dado ese importante paso y cuentan con mecanismos estandarizados de escritura para sus respectivas lenguas criollas. El resultado, se repite en cada una de esas locaciones: el estatus de las lenguas se ha visto favorecido y las ha llevado a ser parte de interacciones escritas tan cotidianas como mensajes a los familiares o amigos, hasta formales como documentos gubernamentales o medios escritos de comunicación. Es tiempo de cambio, tiempo de fortalecer y empoderar la lengua que representa nuestra identidad, esperamos que este alfabeto contribuya a alcanzar ese fin... *wi langwich iz wat wi av, mek wi dwon't mek it ded!*

"A piipl witowt di nalidch of dem past hischri, arijin an kolcha iz layk a chri witowt rut dem" Marcus Garvey.



ISBN 978-9977-65-656-4



9 789977 656564



MEK WI RAYT WI LANGWICH: LIMON KRYOL ALFABET / ALFABETO ILUSTRADO DEL (RIOLLO LIMONENSE)

René Zúñiga A.
Gloria Thompson D.
Editores

MEK WI RAYT WI LANGWICH: LIMON KRYOL ALFABET

ALFABETO ILUSTRADO DEL (RIOLLO LIMONENSE)



UNA
UNIVERSIDAD
NACIONAL
COSTA RICA

René Zúñiga Argüello.

Estudió Enseñanza del Inglés en la Universidad Nacional y posteriormente obtuvo el grado de Magister en Lingüística en la Universidad de Costa Rica. Por 7 años laboró como profesor de lingüística en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Nacional. En esa misma institución, se desempeñó como investigador del Programa de Lingüística Centroamericana en el que desarrolló la primera y única gramática existente para la lengua criolla limonense, el Limon Kryol. Durante esta investigación, logra producir este alfabeto; impulsar la inclusión del Limon Kryol en la Constitución Política como lengua. Zúñiga ha participado como expositor en diversos eventos académicos internacionales, especialmente en Centroamérica y el Caribe, en países como Bahamas, Barbados, Aruba, San Cristobal y Nieves, Jamaica, etc. en los que ha divulgado sus hallazgos respecto de la estructura y estado de vitalidad del criollo limonense. Además, ha publicado artículos académicos acerca de la estructura y estado de vitalidad del criollo limonense. Es miembro de la Junta Directiva de la Society for Caribbean Linguistics y de la Asociación Centroamericana de Lingüística. Actualmente, realiza su doctorado en Purdue University en los Estados Unidos.

René Zúñiga A.
Gloria Thompson D.
Editores

MEK WI RAYT
WI LANGWI(H):
LIMON KRYOL
ALFABET

ALFABETO
ILUSTRADO
DEL (RIOLLO
LIMONENSE

